

TB 250 J
TB 250 JD
TB 250 D
TB 320
TB 320 D
TB 420
TB 420 D



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен хросторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käeskanav mootoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailleuse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiţi cu atenţie manualul de faţă.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

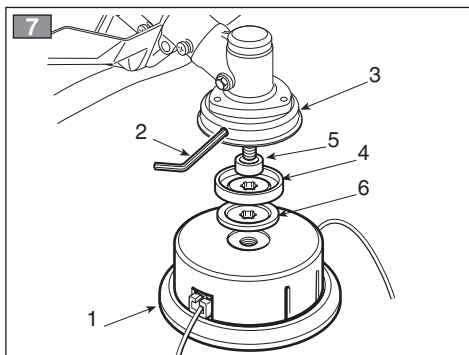
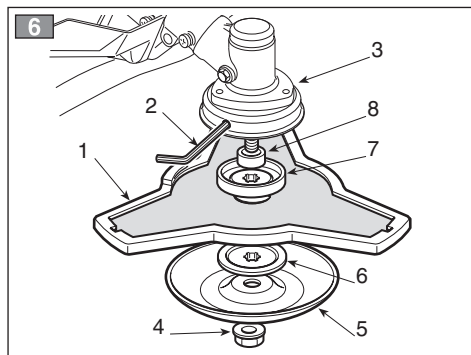
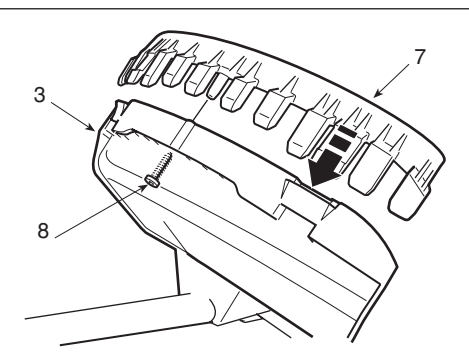
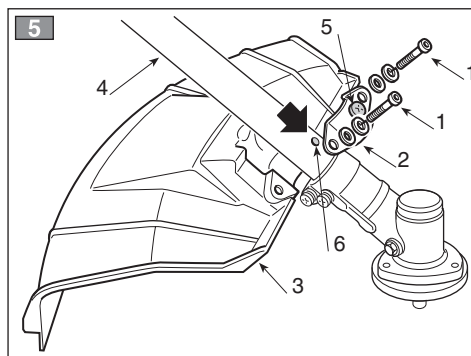
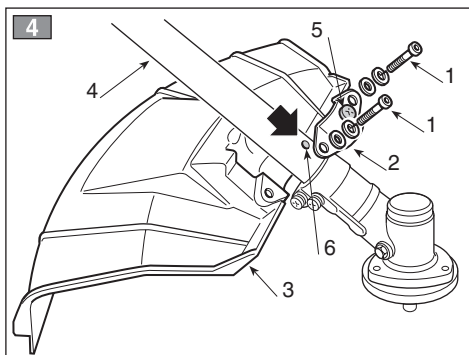
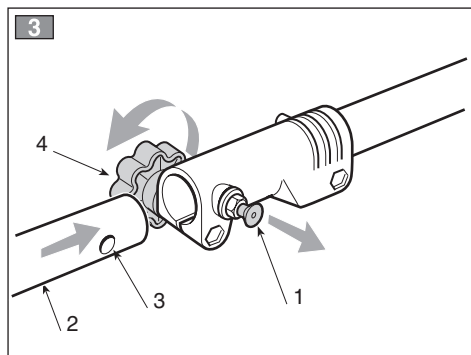
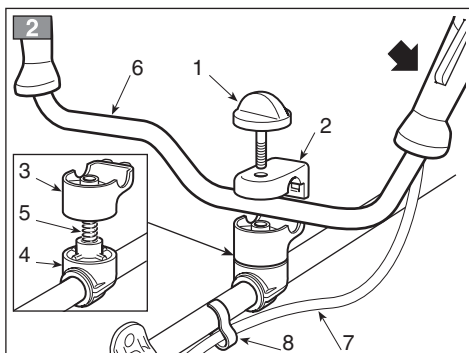
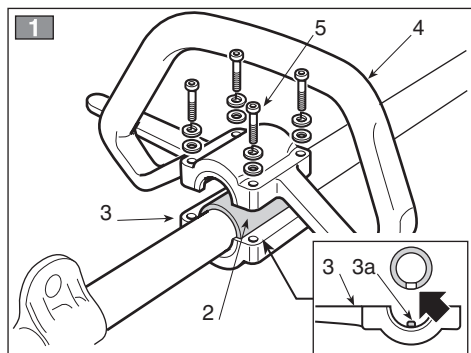
SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

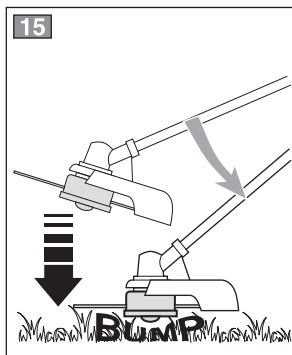
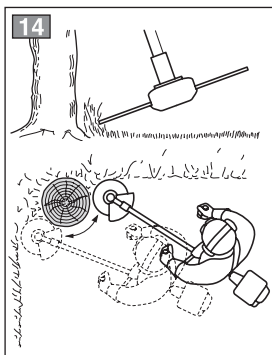
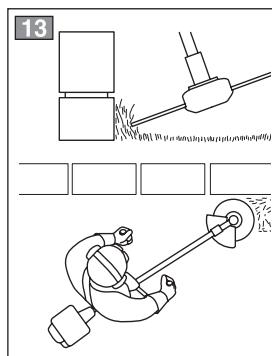
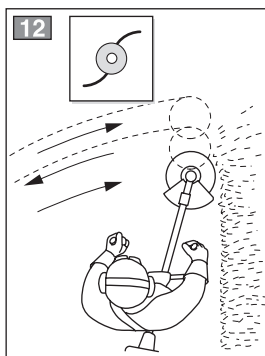
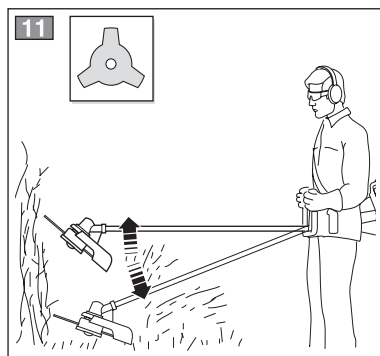
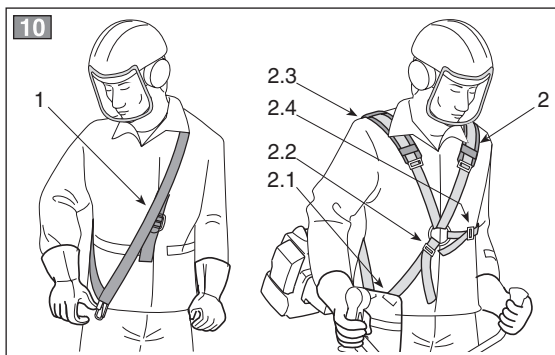
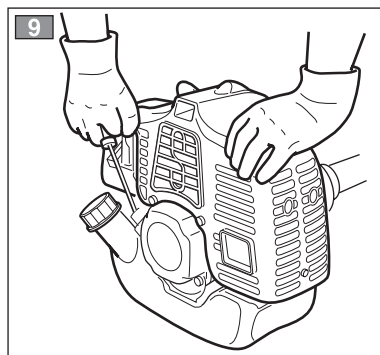
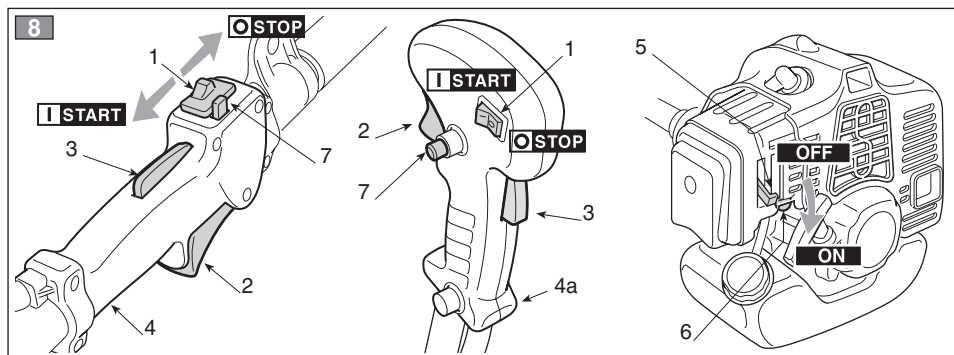
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

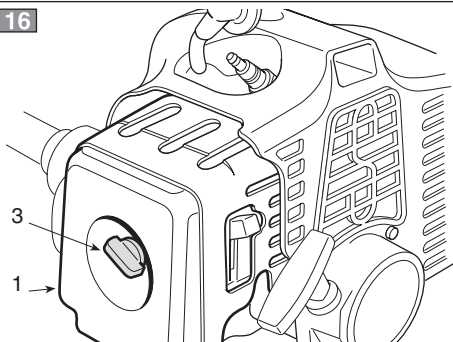
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

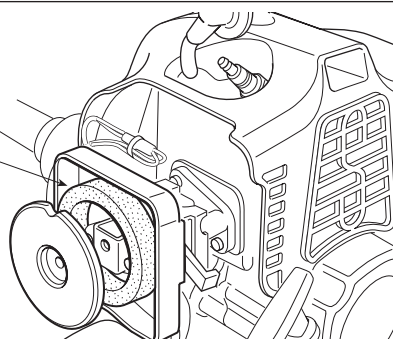




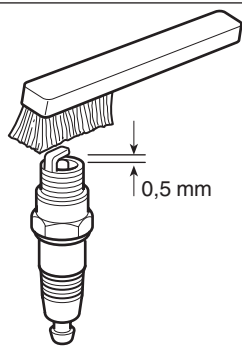
16



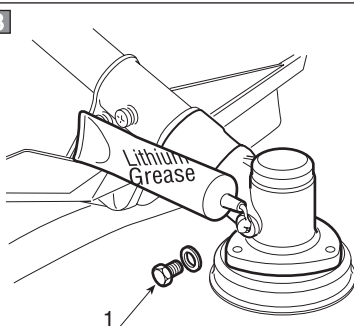
2



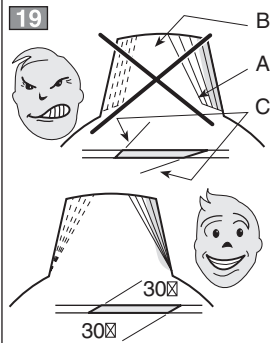
17



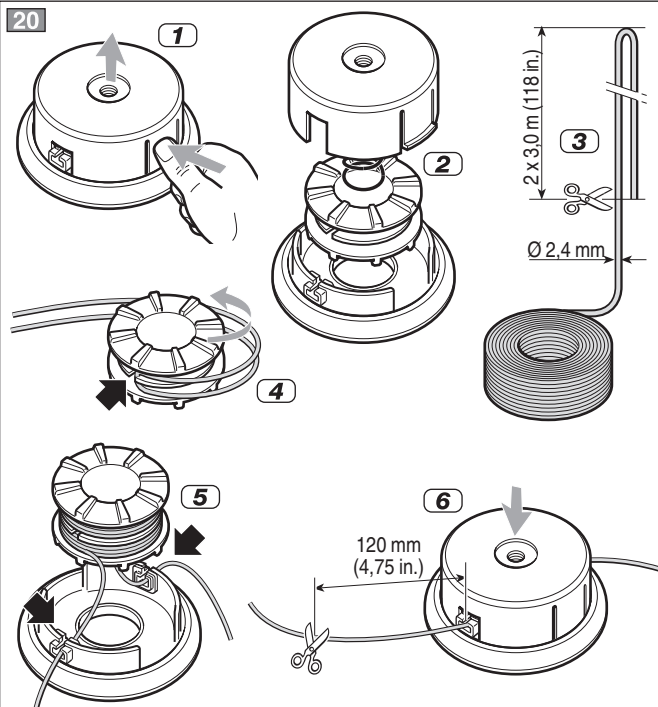
18



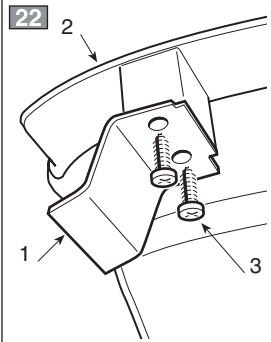
19



20



22



Bästa kund,

vi vill först och främst tacka för att du har valt en av våra produkter. Vi hoppas användning av din nya maskin kommer att medföra tillfredsställelse och att den kommer att motsvara dina förväntningar till fullo. Denna bruksanvisning har tagits fram för att ge dig en möjlighet att lära känna maskinen bättre för att använda den på ett säkert och effektivt sätt. Glöm inte att bruksanvisningen är en viktig del av maskinen; ha den alltid till hands och se till att den följer med maskinen om den säljs vidare eller om ni lånar ut den.

Denna nya maskin har utarbetats och tillverkats enligt gällande standarder och den är därmed säker och pålitlig, förutsatt att den används helt enligt instruktionerna i denna bruksanvisning (avsedd användning); all annan användning samt bristande observation av säkerhetsföreskrifterna, instruktionerna för underhåll och reparation är att betraktas som "felaktig användning" och medför att garantin upphör att gälla och likaså allt ansvar för tillverkaren. Användaren ansvarar då själv för eventuella skador eller överkan på egen eller annan person.

Ifall ni skulle stöta på några mindre skillnader mellan vad som beskrivs här i denna bruksanvisning och er maskin så ha i minnet att detta kan bero på den kontinuerliga förbättringen av produkten. Informationen i denna bruksanvisning kan ändras utan att i förhand meddela detta och utan uppdateringsplikt. Däremot kommer de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion alltid att kvarstå. Vid tvekan så kontakta er återförsäljare. Lycka till!

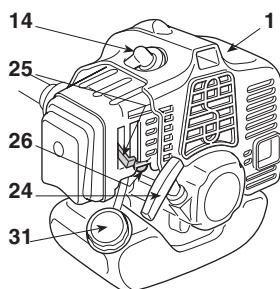
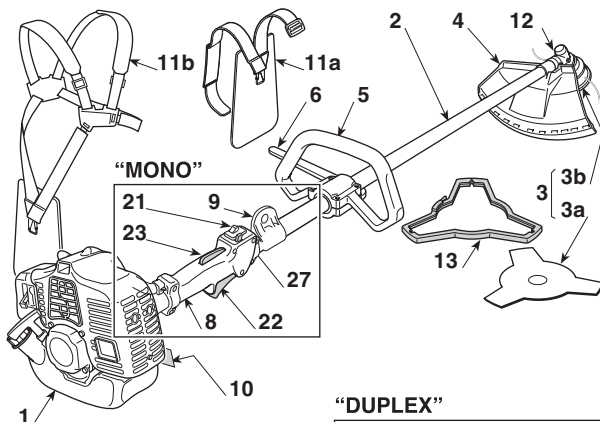
INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Identifiering av maskinen och dess delar	2
2. Symboler	3
3. Säkerhetsföreskrifter	4
4. Montering av maskinen	6
5. Förberedelse av arbetet	7
6. Start - Användning - Stopp av motorn	8
7. Användning av maskinen	10
8. Underhåll och förvaring	12
9. Felsökning	14
10. Tekniska Data	14
11. Tillbehör	16

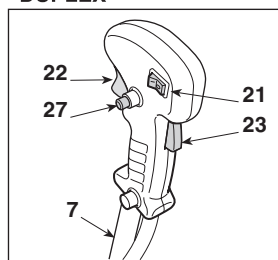
1. IDENTIFIERING AV MASKINEN OCH DESS DELAR

MASKINEN OCH DESS DELAR

1. Motorkropp
2. Rigrör
3. Skärsystem
 - a. Klinga med 3 tandade
 - b. Trimmerhuvud med tråd
4. Skydd för skärutrustningen
5. Främre handtag
6. Skydd
7. Styre
8. Bakre handtag
9. Upphängning för stödsele
10. Märkplåt
11. Stödsele
 - a. med enkel rem
 - b. med dubbel rem
12. Vinkelväxel
13. Skärbladskydd (för transport)
14. Tändstift



"DUPLEX"



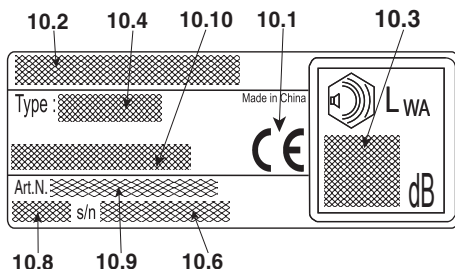
KOMMANDON OCH FUNKTIONELLA ENHETER

21. Stoppkontakt
22. Gasreglage
23. Gasreglagespär
24. Starthandtag
25. Chokereglage (Starter)
26. Flödare (Primer)
27. Gasreglagets slutmekanism (om förutsedd)

31. Bränsletank

MÄRKPLÅT

- 10.1) Överensstämmelsemärke
- 10.2) Tillverkarens namn och adress
- 10.3) Ljudeffektsnivå
- 10.4) Typ av maskin
- 10.6) Serienummer
- 10.8) Månad / Tillverkningsår
- 10.9) Artikelnummer
- 10.10) Emissionsdatum



Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

2. SYMBOLER



1) Varning! Fara. Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.

2) Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.

3) Den som dagligen och kontinuerligt använder denna maskin under normala förhållanden kan utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörselskydd och bär skyddshjälm.

4) Använd skyddshandskar och skyddsskor!

5) Fara för att föremål slungas iväg! Håll alla personer eller husdjur på minst 15 m avstånd när maskinen används!

6) Använd inte klingor med cirkelsåg. **Fara: Användning av klingor med cirkelsåg på maskiner med denna symbol utsätter användaren för fara för allvarliga skador och t.o.m. dödsrisk.**

7) Maximal hastighet för skärutrustningen. Använd endast lämplig skärutrustning

8) Varning! - Bensinen är brandfarlig. Låt motorn kallna under minst 2 minuter innan tankning.

9) Varning! - Håll dig på avstånd från varma ytor.

10) Varning för bladets dragkraft.

FÖRKLARING AV SYMBOLER PÅ MASKINEN (om det ingår)

- 11  11) Bränsletank
- 12  12) Position för strömbrytaren för att stoppa motorn
a = stopp
b = drift
- 13  13) Chokeregglage (Starter)
- 14  14) Flödare (Primer)

FÖRKLARING AV SKYDDSSYMBOLER (om det ingår)

- 23  23) Rotationsriktning för skärutrustningen

3. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

A) UTBILDNING

1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär Er att snabbt stoppa motorn.

2) **Använd maskinen för det den är avsedd för,** dvs.

- **trimma gräs och röja buskar som är ej vedartade,** med hjälp av nylontråd (till exempel längs rabattkanter, odlingar, murar, inhägningar eller gröna områden av begränsad yta för att finbeskära utförd röjning med en slättermaskin);
- **röja högt gräs, buskar, grenar och buskväxter med en diameter** på upp till 2 cm, med hjälp av klingor i metall eller plast.

All annan användning kan vara farlig och skada maskinen.

Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- använda maskinen för att sopa;
- trimma buskar eller andra arbeten för vilka skärordningen inte används på marknivå;
- beskära träd;
- använda maskinen med skärordningen ovanför operatörens bälte;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- att maskinen används av flera personer.

3) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer som inte känner till instruktionerna tillräckligt. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.

4) Maskinen får endast användas av en person.

5) **Använd aldrig maskinen:**

- i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
- om användaren är trött eller mår dåligt, eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten;
- om användaren inte är i grad att hålla i maskinen med ett stadigt tag med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.

6) Glöm inte, att operatören eller användaren är ansvarig för eventuella olycksfall och oförutsedda händelser gentemot andra personer och deras egendom.

B) FÖRBEREDELSE

1) Under arbetet så är det nödvändigt att bära lämplig klädsel som inte hindrar arbetet.

- Bär åtsittande kläder med sågskydd.
- Bär skyddshjälm, skyddshandskar, skyddsglasögon, skyddsmask och skyddsskor med sågskydd och halkfri sula.
- Använd hörselskydd för att skydda hörseln.
- Bär inte sjalar, skjortor, halsband och andra hängande eller vida föremål som kan fastna i maskinen eller föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

2) **VARNING: FARA! Bensin är lättantändligt;**

- förvara bränslet i därtill avsedd godkänd behållare;
- rök inte när ni håller på med bränslet;
- öppna bränslelocket långsamt så att det inre trycket gradvis töms ut;
- påfyllning av bränsle får endast ske utomhus med hjälp av en tratt;
- fyll på innan motorn startas; fyll inte på med bränsle eller ta bort locket när motorn är i funktion eller är varm;
- sätt inte på motorn om det läcker bensin och för att inte orsaka brandrisk så ta bort maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp;
- gör noggrant rent alla spår av bensin som spillts på maskinen eller marken;
- starta inte maskinen på nytt på den plats där påfyllningen genomförts;
- undvik att spilla bränsle på kläderna, om detta skulle inträffa så byt kläder innan man startar motorn;
- sätt alltid tillbaka och dra åt locken för tanken och bensinbehållaren.

3) Byt ut felaktiga eller trasiga ljuddämpare.

4) **Innan användning,** så utför en allmän kontroll av maskinen och då särskilt:

- gasreglaget och gasreglagespärren skall ha en fri rörelse utan att vara trög och när man släpper dem så skall de automatiskt och snabbt gå tillbaka till neutral position;
- gasreglaget skall vara blockerat om man inte trycker på gasreglagespärren;
- motorns stoppkontakt skall lätt flytta sig från en position till en annan;
- elkablar och särskilt tändstiftets kabel skall var hela för att undvika att det uppstår gnistor och hatten skall vara korrekt monterat på tändstiftet;
- handtag och skydd på maskinen skall hållas rena och torra och fast fixerade till maskinen;
- skärutrustningen och skydden får aldrig komma till skada.

5) Kontrollera att man har en korrekt position av handtaget och upphängningen för stödselen, och bra balans av maskinen.

6) Innan man påbörjar arbetet så se till att skydden är anpassade till den skärutrustning som används och att de är korrekt monterade.

7) Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärhaken och motorn (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

1) Starta inte motorn i stängda utrymmen där farliga koloxidgaser kan samlas.

2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning.

3) **Inta en stilla och stabil ställning:**

- så länge det är möjligt så undvik att arbeta på

- våt eller halkig mark eller på en farofylld eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
- spring aldrig utan gå och se upp för alla ojämnheter på marken och om det finns några hinder i vägen;
 - Beräkna vilka huvudsakliga risker det finns på arbetsplatsen och vidta nödvändiga åtgärder för att garantera högsta säkerhet, speciellt vid slutningar, ojämn mark, eller halkig eller rörliga marker.
 - Vid slutningar så arbeta på tvären i slutningen och aldrig uppåt eller nedåt, och håll alltid skärutrustningen nedåt.
- 4) Starta motorn med maskinen blockerad ordentligt:
- starta motorn åtminstone 3 meter från den plats där man fyllt på med bränsle
 - kontrollera så att alla andra personer befinner sig åtminstone på 15 meters avstånd från maskinens räckvidd eller minst 30 meters avstånd vid farliga arbeten;
 - rikta aldrig ljuddämparen och därmed avgas mot lättantändligt material:
- 5) **Ändra inte motorns inställningar** och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
- 6) Driv inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten; användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbetskvaliteten.
- 7) Kontrollera att maskinens varvtal inte påverkar skärutrustningens rörelse och att man efter att ha gasat ser till att motorn snabbt sjunker mot minimum.
- 8) Se till att skärklingan inte slår emot främmande föremål och se upp för föremål som kan slungas iväg på grund av skärklingans rörelse.
- 9) Håll alltid maskinen fasthakad till stödselen under arbetet.
- 10) **Stoppa motorn:**
- var gång motorn står obehållad.
 - innan bränsle fylls på.
 - vid förflyttning mellan arbetsplatser.
- 11) **Stoppa motorn och dra av tändstiftskabeln:**
- innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen;
 - efter att ha slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera ev. skador och reparera om nödvändigt, innan maskinen används på nytt;
 - om maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt: i så fall så försök att förstå orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat center.
 - när maskinen inte skall användas.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin med säkra funktionsförhållanden. **Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.**
- 2) Förvara aldrig maskinen med bensen i tanken i ett rum, där bensenångorna kan nås av eldslåga,

gnista eller stark värmekälla.

- 3) Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- 4) För att minska brandrisken ska motorn, utloppet samt ljuddämparen och bensinförvaringsstället vara fria från sågspån, grenar, löv eller överflödigt fett. Lämna inte behållare med materialet som kaptats inomhus.
- 5) Om tanken måste tömmas, så skall detta göras utomhus och med kall motor.
- 6) Bär skyddshandskar för alla typer av ingrepp på kapsystemet.
- 7) **För säkerhets skull så använd aldrig maskinen om delar av den är utslitna eller trasiga. Trasiga delar måste bytas ut, aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar.** Delar av annan kvalitet kan skada maskinen och påverka säkerheten. Skärutrustningen skall alltid bära tillverkarens märke som hänvisning till maximal användningshastighet.
- 8) Innan man ställer undan maskinen så se till att man tagit bort nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet.
- 9) Ställ maskinen utom räckhåll för barn!

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Var gång som man måste förflytta eller transportera maskinen så måste man:
- stänga av motorn, vänta tills skärutrustningen stoppat och ta bort tändhatten;
 - sätta dit skärutrustningens skydd;
 - håll enbart maskinen i handtagen och rikta skärutrustningen i motsatt riktning än den för drift.
- 2) När man transporterar maskinen med ett fordon, så måste man placera den så att den inte utgör fara för någon och sätta fast den ordentligt så att den inte välter, vilket kan göra att den går sönder och att bränsle rinner ut.

F) HUR DU LÄSER BRUKSANVISNINGEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt som markerats efter graden av vikt och vars innebörd är den följande:

ANMÄRKNING

eller

VIKTIGT

Preciserar eller förklarar ytterligare det ovanstående avsnittet. Detta för att undvika att maskinen skadas eller orsakar skador.



VARNING!

Försummelse innebär risk för åverkan på egen eller annan person.



FARA!

Försummelse innebär risk för allvarlig åverkan, med dödlig fara, på egen eller annan person.

4. MONTERING AV MASKINEN

VIKTIGT

Maskinen levereras med vissa komponenter nedmonterade och med bränsletanken tom.

⚠ VARNING!

Bär alltid robusta arbetshandskar under arbetet för att arbeta med skärutrustningen. Var alltid väldigt försiktig vid montering av komponenterna så att man inte utsätts för risker eller påverkar maskinens effektivitet; vid tvekan så kontakta Eran återförsäljare.

1. KOMPLETTERING AV MASKINEN

1a. Modeller "MONO" (Fig. 1)

- Placera handtaget (2) och den nedre delen (3) med skärm genom att föra in bulten (3a) i ett av de tre hålen som förutsetts på riggröret.
- Montera det främre handtaget (4) med skruvarna (5).
- Innan man drar åt skruvarna (5), så rikta handtaget ordentligt mot riggröret.
- Dra åt skruvarna (5) ända in.

1b. Modeller "DUPLEX" (Fig. 2)

- Skruva åt den mittre knoppen (1) och avlägsna fjädersprinten (2). Se till att inte separera de två delarna på handtagets stöd (3) och (4) så att fjädern (5) inte lämnar sitt säte.
- Sätt i handtaget (6) och se till att reglagen sitter på höger sida.
- Ställ handtaget i arbetsläget och blockera med fjädersprinten (2) och knoppen (1).
- Fäst höljet (7) för reglagen till motsvarande kabelhållare (8).

ANMÄRKNING

Genom att lossa knoppen (1) går det att vrida styret i 90° och minska yttermåtten inför en förvaring.

2. MONTERING AV STÅNGEN

(Modeller med separat stång – Fig. 3)

- Dra ut stoppstiftet (1) och skjut på stångens (2) nedre del ända tills stoppstiftet (1) klickar till i hålet (3) på stången. Införseln kan underlättas genom att lätt vrida den nedre delen (2) i båda riktningarna; fullföljd införsel bekräftas av att stiftet (1) har återställts helt och hållet.
- När införseln har fullföljts så dra åt greppet (4) ända in.

3. MONTERING AV SKYDDEN

⚠ VARNING!

All skärutrustning är utrustad med specifika skydd. Använd aldrig andra skydd än de som indikeras för varje enskild skärutrustning.

- 3- tandade klingor (Fig. 4)

⚠ VARNING!

Bär arbetshandskar och sätt dit klingans skydd.

- Skruva loss skruvarna (1) och ta bort plattan (2) från skyddet (3).
- Placera skyddet (3) vid änddelen på riggröret (4) och sätt dit plattan (2). Fäst den med skruvarna (1) utan att dra åt så att skyddet kan röra sig fritt på röret.
- Justera skyddet (3) tills den mittre skruven (5) står vid hålet (6) på riggröret och skruva åt i botten så att skyddet sitter riktigt i hålet för att förhindra att det kan röra sig.
- Dra helt åt skruvarna (1).

- Trimmerhuvud med tråd (Fig. 5)

⚠ VARNING!

När man använder trimmerhuvud med tråd så måste man alltid montera dit det extra skyddet med trådvaskåraren.

- Skruva loss skruvarna (1) och ta bort plattan (2) från skyddet (3).
- Placera skyddet (3) vid änddelen på riggröret (4) och sätt dit plattan (2). Fäst den med skruvarna (1) utan att dra åt så att skyddet kan röra sig fritt på röret.
- Justera skyddet (3) tills den mittre skruven (5) står vid hålet (6) på riggröret och skruva åt i botten så att skyddet sitter riktigt i hålet för att förhindra att det kan röra sig.
- Dra helt åt skruvarna (1).
- Fäst det extra skyddet (7) med hjälp av skruvarna (8).

4. NEDMONTERING OCH TILLBAKA

MONTERING AV SKÄRUTRUSTNING

⚠ VARNING!

Använd endast original skärutrustning eller som har godkänts av tillverkaren.

- 3- tandade klingor (Fig. 6)

⚠ VARNING!

Bär arbetshandskar och sätt dit klingans skydd.

ANMÄRKNING

Fästmuttern (5) är vänstergängad och skall därmed skruvas loss i riktningen medsols och skruvas fast i riktningen motsols.

- Sätt in nyckeln (2) som medföljer i hålet på vinkelväxeln (3) och rotera klingan (1) för hand ända tills nyckeln i det inre hålet kommer i vägen och blockerar rotationen.
- Skruva loss muttern (4) i medurs riktning.
- Dra ut skärmen (5) och den externa hylsan (6), ta sedan bort bladet (1) och se till att inte dra ut den invändiga hylsan (7) och distanshållaren (8).

Vid montering,

- Om den dras ut under nedmonteringen, montera tillbaka distanshållaren (8) och den invändiga hylsan (7) och se till att rännorna på den invändiga hylsan (7) passas in perfekt med vinkelväxeln.
- Montera bladet (1) och den externa hylsan (6), med den utskjutande kanten vänd mot bladet.
- Montera tillbaka skärmen (6) och muttern (5) genom att dra den helt i moturs riktning.
- Ta bort nyckeln (2) för att återställa bladets rotation.

- Trimmerhuvud med tråd (Fig. 7)

ANMÄRKNING

Trimmerhuvudet är vänstergängat och därmed så skruvas det loss i riktningen medsols och skruvas fast i riktningen motsols.

- För in nyckeln (2) som medföljer i det avsedda hålet på vinkelväxeln (3) och rotera trimmerhuvudet (1) för hand ända tills nyckeln i det inre hålet sätter sig i vägen och blockerar rotationen.
- Ta bort trimmerhuvudet (1) genom att skruva i **riktningen medsols**.

Vid montering,

- Om den dras ut under nedmonteringen, montera tillbaka distanshållaren (5), den invändiga hylsan (4) och den externa ringen (6) och se till att rännorna på den invändiga hylsan (4) passas in perfekt med vinkelväxeln.
- Montera dit trimmerhuvudet (1) genom att skruva i **riktningen motsols**.
- Ta bort nyckeln (2) för att återställa axelns rotation.

5. FÖRBEREDELSE AV ARBETET

KONTROLL AV MASKINEN

Innan man påbörjar arbetet så måste man:

- kontrollera att det inte finns några lösa skruvar på maskinen och skärutrustningen;
- kontrollera att skärutrustningen inte är trasig och att de 3- eller 4- tandade metallklingorna (om de är monterade) är riktigt vassa;
- kontrollera att luftfiltret är rent;
- kontrollera att skydden sitter fast ordentligt och att de är effektiva;
- kontrollera att handtagen sitter fast ordentligt.

FÖRBEREDELSE AV BRÄNSLEBLANDNING

Denna maskin är utrustad med en tvåtaktsmotor som kräver en bränsleblandning av bensin och smörjolja.

VIKTIGT

Att använda enbart bensin skadar motorn vilket medför att garantin upphör att gälla.

VIKTIGT

Använd endast bränsle och smörjmedel som bibehåller prestationerna och garanterar att de mekaniska enheterna varar med tiden.

- Egenskaper för bensinen

Använd endast blyfri bensin (grön) med minst 90 oktan.

VIKTIGT

Grön bensin avger beläggningar i behållaren om den bevaras där i mer än 2 månader. Använd alltid färsk bensin!

- Egenskaper av oljan

Använd endast syntetisk olja av bästa kvalitet, specifik för tvåtaktsmotorer.

Hos er återförsäljare finns olja som är avsedd för denna typ av motor, som är i grad att garantera ett bra skydd.

Användning av dessa oljor gör det möjligt med en blandning på 2,5 % som består av en del olja var 40:e del bensin.

- Förberedelse och bevaring av bränsleblandningen



FARA!

Bensinen och bränsleblandningen är flammfarliga!

- **Bevara bensinen och bränsleblandningen i en godkänd behållare för bränsle, på en säker plats, långt från värmekällor eller fria flammor.**
- **Lämna inte behållaren så att barn kan komma åt den.**
- **Rök inte under förberedelse av blandningen och undvik att andas in bensinångorna.**

Tabellen indikerar mängden bensin och olja som skall användas för att förbereda blandningen i funktion till typen av olja som används.

Bensin	Syntetisk olja 2 Takts	
liter	liter	cm ³
1	0,025	25
2	0,050	50
3	0,075	75
5	0,125	125
10	0,250	250

Vid förberedelse av blandningen:

- Håll cirka hälften av bensinen i en godkänd behållare.
- Håll på all olja, enligt tabellen.
- Fyll på med resten av bensinen.
- Stäng locket och skaka energiskt.

VIKTIGT

Bränsleblandning åldras. Förbered inte för mycket bränsleblandning för att undvika beläggningar.

VIKTIGT

Ställ behållarna med bränsleblandningen och bensinen åtskilda åt och gör så att de är identifierbara så att de inte förväxlas vid användningstillfället.

VIKTIGT

Gör regelbundet rent behållarna från bensinen och bränsleblandningen så att eventuella beläggningar avlägsnas.

PÅFYLLNING AV BRÄNSLE



Rök inte under påfyllningen och undvik att andas in bensinångorna.



Öppna varsamt locket på dunken då det kan ha bildats tryck inuti.

Innan man utför påfyllningen:

- Skaka energiskt dunken med blandningen.
- Ställ maskinen plant i en stabil position med tanklocket uppåt.
- Gör rent tanklocket och området runtomkring så att man inte smutsar ner under påfyllningen.
- Öppna varsamt tanklocket för att gradvis tömma trycket. Fyll på med hjälp av en tratt och undvik att fylla på tanken ända upp.



Tanklocket skall alltid stängas och skruvas åt ända in.



Gör genast rent alla spår av bränsleblandningen som hamnat på maskinen eller marken och starta inte motorn förrän bensinångorna har avdunstat.

6. START - ANVÄNDNING - STOPP AV MOTORN

START AV MOTORN



Start av motorn skall utföras på åtminstone 3 meters avstånd från tankningsstället.

Innan man startar motorn:

- Ställ maskinen i en stabil position på marken.
- Ta bort klingans skydd (om det används).
- Se till att klingan (om den används) inte snuddar marken eller andra föremål.

• Kallstart

ANMÄRKNING

Med "kallstart" så menas start som utförs åtminstone 5 minuter efter att motorn stoppat eller efter påfyllning av bränsle.

För att starta motorn (Fig. 8):

1. Ställ stoppkontakten (1) i positionen «START».
2. Aktivera starter, genom att vrida på spaken (5) i position «OFF».

3. Tryck på knappen för flöddaren (primer) (6) 3-4 gånger för att underlätta igångsättning av för-gasaren.
4. Tryck på säkerhetsspaken (3), aktivera gas-reglagets spak (2) och håll det på det läget med hjälp av slutmekanismens knapp (7 – om förutsedd). Släpp därefter säkerhetsspaken (3).
5. Håll motorenheten fast mot marken med en hand på handtaget för att inte förlora kontrollen under starten (Fig. 9).

VIKTIGT

För att undvika deformationer så skall inte riggröret användas för att stödja händerna eller knäna på under starten.

6. Dra långsamt ut starthandtaget cirka 10-15 cm ända tills man känner på ett lätt motstånd och därefter några snabba och kraftigare ryck tills den startar.

VIKTIGT

Dra inte ut linan helt och hållet så att den går sönder och låt den inte släpa längs kanten av linhjulet. Släpp sedan handtaget gradvis och undvik att linan åker tillbaka på ett okontrollerat sätt.

7. Dra på nytt i starthandtaget ända tills motorn startar på ett riktigt sätt.

⚠ VARNING!

Start av motorn med starter och/eller slutmekanismen (om förutsedd) inkopplad(e) sätter skärutrustningen i rörelse som endast stoppar om man kopplar bort dem.

8. Så fort motorn startats så koppla bort starter genom att vrida på spaken (2) till position «ON».
9. Koppla från slutmekanismen (7 – om förutsedd) genom att aktivera gasreglaget (2) ett kort ögonblick för att ställa motorn på tomgång.
10. Låt motorn gå på lågvarv i åtminstone 1 minut innan man använder maskinen.

VIKTIGT

Om handtaget för startlinan aktiveras flera gånger med chokereglaget inkopplat så kan det komma för mycket bränsle till motorn vilket gör att det kan vara svårt att starta.

Om motorn fått för mycket bränsle så montera bort tändstiftet och dra sakta i startlinans handtag för att få bort överflödet av bränsle, torka därefter av elektroderna på tändstiftet och montera tillbaka det på motorn.

• Varmstart

För varmstart (omedelbart efter stopp av motorn) så följ punkterna 1 - 5 - 6 - 7 i förgående procedur.

ANVÄNDNING AV MOTORN (Fig. 8)

Skärutrustningens hastighet regleras av gasreglaget (2), som sitter på det bakre handtaget (4) eller på det högra handtaget (4a) på styret.

Aktivering av detta reglage är endast möjligt om man samtidigt trycker på gasreglagespärren (3).

Rörelse sänds från motorn till drivaxeln genom koppling till centrifugalkraft som hindrar att axeln rör sig när motorn står på lågvarv.

⚠ VARNING!

Använd inte maskinen om skärinsatsen rör sig med motorn på minimiläget. I detta fall ska du kontakta din återförsäljare.

En korrekt arbetshastighet uppnås med gasreglaget (2) helt intryckt

VIKTIGT

Under de första 6-8 timmar- nas maskindrift så undvik att sätta motorn på maximalt varvtal.

STOPP AV MOTORN (Fig. 8)

För att stoppa motorn:

- Släpp gasreglaget (2) och låt motorn gå på lågvarv under några sekunder.
- Ställ stoppkontakten (1) i position «STOP».

⚠ VARNING!

Efter att ha ställt gasreglaget på lågvarv så tar det flera sekunder innan skärutrustningen stoppar.

7. ANVÄNDNING AV MASKINEN

För respekt av andra och för miljön så:

- Undvik att störa.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av olja, bensin, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön.

⚠ VARNING! Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känseln, avtrubning, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symtom skulle uppstå så måste man minska på användningstiden och rådfråga en läkare.

⚠ FARA! Denna maskinens startanordning ger upphov till ett elektromagnetiskt fält av måttlig kraft som är av sådan typ att man inte kan utesluta möjligheten av störningar hos aktiva eller passiva medicinska utrustningar som har implanterats hos operatören. Detta kan medföra allvarliga risker för operatörens hälsa. Vi rekommenderar därför att bärare av liknande medicinsk utrustning rådfrågar sin läkare eller utrustningens tillverkare innan de använder maskinen.

⚠ VARNING! Bär lämplig klädsel under arbetet. Er återförsäljare kan ge er information gällande mest lämplig säkerhetsutrustning för att förebygga olyckor och för att garantera säkerheten under arbetet.

ANVÄNDNING AV STÖDSELE (Fig. 10)

⚠ VARNING! Maskinen skall alltid användas fasthakad till stödselen som skall bäras på rätt sätt. Kontrollera regelbundet att utlösningmekanismen fungerar så att man snabbt kan frigöra maskinen från remmarna vid fara.

Stödselen skall sättas på innan man sätter fast maskinen till fästena och remmarna skall regleras efter operatörens höjd och kroppsbyggnad.

Om maskinen är utrustad med flera fastsättningshål så använd det som underlättar att hålla maskinen i balans under arbetet.

Använd alltid en stödsele som är anpassad till maskinens vikt och för den skärutrustning som används:

- vid maskiner som väger mindre än 7,5 kg, utrustade med trimmerhuvud eller 3- eller 4-tandad klinga, så kan stödselar med enkel rem eller dubbelrem användas;
- vid maskiner som väger mer än 7,5 kg, som är utrustade med sågklinga (om det är tillåtet) så skall endast modellen med dubbelrem användas.

• Modeller "MONO" med enkel rem

Remmen (1) skall passera ovanför vänstra axeln ned mot högre flank.

• Modeller med dubbelrem

Remmen (2) skall sättas på med:

- stödet och maskinens fjäderhake på den högra sidan (2.1);
- fränkoppling framåt (2.2);
- remmarna skall korsas på operatörens rygg (2.3);
- spännet riktigt fastspänt på vänster sida (2.4).

Remmarna skall vara spända så att de jämnt sprider ut lasten på axlarna.

MASKINENS ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

⚠ VARNING! Under arbetet så skall maskinen alltid hållas fast med båda händerna, och genom att hålla motorenheten till höger om kroppen och skärutrustningen under bältets linje.

⚠ VARNING! Stoppa motorn omedelbart om klingan blockeras under arbetet. Se alltid upp för kast (kickback) som kan uppstå om klingan stöter på ett hinder (stammar, rötter, grenar, stenar, m.m.). Undvik att klingan rör vid marken. Kasten kan göra så att klingan blir svår att kontrollera och göra så att man förlorar kontrollen över maskinen, vilket kan påverka operatörens säkerhet och orsaka skador på själva maskinen.

Innan man påbörjar ett arbete med att röja för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig och greppa maskinen ordentligt och utföra det efterfrågade arbetet.

• Val av skärutrustning

Välj den skärutrustning som är mest lämpad för typen av arbete som skall utföras och enligt indikationerna för maximalt:

- **3-tandade klingor** är lämpliga för att röja busksnår och små buskväxter med upp till 2 centimeters diameter;
- **trimmerhuvudet** kan avlägsna högt gräs och växter utan grenar i närheten av inhägnader, murar, grunder, trottoarer, runt träd osv. Eller för att helt och hållet göra rent en del av trädgården;

ARBETSTEKNIK

a) 3-tandad klinga (Fig. 11)

Börja röjningen ovanför växterna och så sakta röra sig nedåt med klingan som slår av grenarna och göra dem till smådelar.

b) Trimmerhuvud

⚠ VARNING! Använd **ENDAST** nylontråd. Användning av metalltråd, trådar med plast och /eller olämpliga för huvudet kan orsaka allvarliga skador.

Under användningen så är det lämpligt att stoppa motorn och regelbundet ta bort gräs som fastnar i maskinen för att undvika att riggröret överhettas på grund av gräs som fastnat under skyddet.

Ta bort gräs som fastnat med en skruvmejsel för att göra det möjligt för stängan att kylas av på ett riktigt sätt.

⚠ VARNING! Använd inte maskinen för att sopa, genom att luta på trimmerhuvudet. Motorns kraft kan göra så att småstenar och små föremål slungas iväg på upp till 15 meter eller mera och orsaka skador på saker och personer.

• Röjning i rörelse (Slåtter) (Fig. 12)

Fortsätt med en regelbunden rörelse och genom en arkrörelse liknande en traditionell lie utan att luta på trimmerhuvudet under arbetet.

Pröva först att slå i rätt höjd i ett litet område för att sedan få en jämn höjd och bibehålla trimmerhuvudet på ett konstant avstånd från marken.

Vid svårare röjning så kan det vara nödvändigt att luta trimmerhuvudet cirka 30° till vänster.

⚠ VARNING! Arbeta inte på detta sätt om det finns möjligheter att föremål slungas iväg och kan skada personer, djur eller orsaka skada.

• Precisionsklippning (Kanttrimning)

Håll maskinen lätt lutad så att den nedre delen av trimmerhuvudet inte rör vid marken och att röjningslinjen befinner sig på önskad punkt och genom att alltid hålla skärutrustningen på avstånd från operatören.

• Röjning i närheten av inhägnader / husgrunder (Fig. 13)

Närma trimmerhuvudet mot inhägnaden, stolpar, klippor, murar, m.m. utan att röja med kraft.

Om tråden slår emot ett svårt hinder så kan den gå sönder eller förbrukas; om den fastnar i en inhägnad så kan den bryskt skäras av.

I vilket fall som helst så kan röjning runt trottoarer, husgrunder, murar, m.m. orsaka att tråden slits ut mer än normalt.

• Röjning runt träd (Fig. 14)

Gå runt trädet från vänster till höger och närma er stammen sakta så att tråden inte slår emot trädet och genom att hålla trimmerhuvudet lätt lutad framåt.

Ha i minnet att nylontråden kan skära av eller skada små buskar och att om nylontråden slår emot stammar på buskar eller träd med mjuk stam så kan växterna ta allvarlig skada.

• Reglering av trådens längd under arbetet (Fig. 15)

Denna maskin är utrustad med ett huvud "Slå & Gå" (Tap & Go).

För att släppa fram ny tråd så slå trimmerhuvudet mot marken med motorn på maximal hastighet; tråden släpps automatiskt fram och kniven skär av överbliven längd.

NÄR ARBETET AVSLUTATS

När arbetet avslutats:

- Så stoppa motorn enligt tidigare indikationer (Kap. 6).
- Vänta tills skärutrustningen stoppat och montera dit klingans skydd.

8. UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Ett korrekt underhåll är fundamentalt för att kunna bibehålla maskinens effektivitet och säkerhet under användningen.

VARNING!

Vid underhållsarbete:

- **Ta bort tändhatten.**
- **Vänta tills motorn har svalnat ordentligt.**
- **Använd skyddshandskar vid arbeten som gäller skärbladen.**
- **Håll skydden monterade på klingan utom vid arbeten på själva klingan.**
- **Håll inte ut olja, bensin eller annat miljöförstörande material.**

CYLINDER OCH LJUDDÄMPARE

För att minska risken för brand så gör ofta rent flänsarna på cylindern med tryckluft och ta bort sågspån, grenar, löv och annat skräp runt omkring ljuddämparen

STARTAPPARAT

För att undvika överhettning och skador på motorn så skall kylsystemet för luftintag alltid hållas rent och fritt från sågspån och skräp. Startlinan skall bytas ut vid minsta utslitning.

ÅTDRAGNING

Kontrollera regelbundet att alla skruvar och muttrar är åtdragna och att handtagen sitter fast ordentligt.

RENGÖRING AV LUFTFILTRET (Fig. 16)

VIKTIGT

Rengöring av luftfiltret är betydelsefullt för en bra funktion och varaktighet av maskinen. Arbeta inte utan filter eller med ett trasigt filter, detta kan orsaka skador på motorn för alltid.

Rengöringen skall utföras var 8-10:e arbetstimma.

För att göra rent filtret:

- Skruva loss knappen (3), montera ner locket (1) och ta bort filterelementet (2).
- Rengör filterelementet (2) med tvål och vatten. Använd inte bensin eller andra lösningsmedel.
- Låt filtret lufttorka.
- Montera tillbaka filterelementet (2) och locket (1) och skruva därefter tillbaka knappen (3).

KONTROLL AV TÄNDSTIFTET (Fig. 17)

Man skall regelbundet ta bort tändstiftet och göra rent det genom att ta bort beläggningar med en metallborste. Kontrollera och återställ ett korrekt avstånd mellan elektroderna.

Montera tillbaka tändstiftet och skruva åt ända in med nyckeln som medföljer.

Tändstiftet skall bytas ut mot ett med samma egenskaper om det skulle finnas brända elektroder eller förstörd isolering och i vilket fall som helst var 100:e funktionstimme.

REGLERING AV FÖRGASARE

Förgasarna regleras i fabriken så att maximala prestationer skall uppnås under användningen och som avger minimalt med giftig avgas i enlighet med gällande standarder.

Vid dåliga prestationer så vänd er till återförsäljaren för en kontroll av förbränningen och av motorn.

• Justering av tomgång

VARNING!

Skärinsatsen ska inte röra sig med motorn på minimiläget. Om skärinsatsen rör sig med motorn på minimiläget, kontakta din återförsäljare för en korrekt reglering av motorn.

VINKELRETUR (Fig. 18)

Smörj med fett baserat på litium.

Ta bort skruven (1) och smörj med fett genom att manuellt rotera axeln ända tills fett kommer ut; montera därmed tillbaka skruven (1).

FILNING AV 3- TANDAD KLINGA (Fig. 19)

VARNING!

Använd skyddshandskar. Om filningen utförs utan att montera bort klingan så kopplar bort tändhatten.

Filningen skall utföras med beaktande av vilken typ av klinga och skärutrustning som används och genom att använda en flatfil och ingripa jämnt på alla tänder.

Hänvisningar för en riktig filning indikeras i Fig. 19:

- A = Felaktig filning
- B = Gränsmarkering för filning
- C = Felaktiga och ojämna vinklar

Det är viktigt att en jämn balans uppnåtts efter filningen.

De 3- tandade klingorna kan användas på båda sidorna. När tänderna på en sida är utslitna så kan man vända på klingan och använda tänderna på andra sidan.

! WARNING! *Klingan får aldrig repareras utan det är nödvändigt att byta ut den så fort man märker att den börjar gå sönder eller om filningsgränserna överskrids.*

BYTE AV TRÅD PÅ TRIMMERHUVUDET (Fig. 20)

- Följ sekvensen som anges på bilden.

FILNING AV TRÅDAVSKÄRARKNIVEN (Fig. 21)

- Ta bort tråдавскärarkniven (1) från skyddet(2), genom att lossa på skruvarna (3).
- Sätt fast tråдавскärarkniven i ett skruvståd och böra att fila med hjälp av en flatfil och var noggrann så att den ursprungliga skärvinkeln bibehålls.
- Montera tillbaka kniven på skyddet.

EXTRAORDINÄRA INGREPP

De underhållsingrepp som inte innesluts i denna bruksanvisning får endast utföras av en återförsäljare.

Ingrepp som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti upphör att gälla.

FÖRVARING

Då ett arbetspass avslutats så gör noggrant rent maskinen från damm, reparerar eller byt ut defekta delar.

Maskinen skall förvaras på en torr plats, skyddad från håftiga väderleksombyten och med skyddet korrekt monterat.

LÄNGRE TIDS UPPEHÅLL

VIKTIGT

Om maskinen inte skall användas på minst 2-3 månader så måste man vidta vissa åtgärder för att undvika svårigheter vid återupptagandet av arbetet eller så att det inte uppstår permanenta skador på motorn.

• Magasinering

Innan man ställer undan maskinen:

- Töm bränsletanken.
- Starta motorn och håll den i drift på tomgång ända tills den stannar så att allt bränsle som finns kvar i bränsletanken konsumeras.
- Låt motorn kallna och montera bort tändstiftet.
- Håll en tesked med ny olja i tändstiftshålet.
- Dra flera gånger i starthandtaget för att distribuera olja i cylindern.
- Montera tillbaka tändstiftet med kolven på den yttersta övre punkten (syns från skåran på tändstiftet när kolven är i maximal bana).

• Återuppta arbetet

När man på nytt tar maskinen i funktion:

- Ta bort tändstiftet.
- Aktivera starthandtaget några gånger för att få bort överflöd av olja.
- Kontrollera tändstiftet enligt beskrivningen i kapitel "Kontroll av tändstiftet".
- Förbered maskinen enligt indikationerna i kapitel "Förberedelse av arbetet".

9. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1) Motorn startar inte eller så stoppar den	– Felaktig startprocedur – Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt – Tilltäppt luftfilter – Problem med förgasaren	– Följ instruktionerna (se kap. 6) – Kontrollera tändstiftet (se kap. 8) – Gör rent och/eller byt ut filtret (se kap. 8) – Kontakta er återförsäljare
2) Motorn startar men med lite effekt	– Tilltäppt luftfilter – Problem med förgasaren	– Gör rent och/eller byt ut filtret (se kap. 8) – Kontakta er återförsäljare
3) Motorn fungerar oregelbundet eller så har den ingen effekt	– Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt – Problem med förgasaren	– Kontrollera tändstiftet (se kap. 8) – Kontakta er återförsäljare
4) Motorn avger för mycket rök	– Felaktig komposition av blandningen – Problem med förgasaren	– Förbered blandningen enligt instruktionerna (se kap. 5) – Kontakta er återförsäljare

10. TEKNISKA DATA

Motor 2-takt luftavkyld

Mod. 420 med 3-tandad klinga ... 6900 varv/min

Mod. 420 med trimmerhuvud 6400 varv/min

Cylindervolym / Effekt

Mod. 250 25,4 cm³ / 0,7 kW

Mod. 320 32,6 cm³ / 0,9 kW

Mod. 420 42,7 cm³ / 1,25 kW

Tändstift L8RTF / NHSP LD eller liknande

Blandning Bensin: Olja 2-takts= 40:1 = 2,5%

Motorns tomgångsvarvtal

Mod. 250 3000 varv/min

Mod. 320 3000 varv/min

Mod. 420 3000 varv/min

Tank kapacitet

Mod. 250 680 cm³

Mod. 320 900 cm³

Mod. 420 1000 cm³

Max. Varvtal för motorn

Mod. 250 med 3-tandad klinga ... 9600 varv/min

Mod. 250 med trimmerhuvud 8500 varv/min

Mod. 320 med 3-tandad klinga ... 9800 varv/min

Mod. 320 med trimmerhuvud 8600 varv/min

Mod. 420 med 3-tandad klinga ... 9300 varv/min

Mod. 420 med trimmerhuvud 8600 varv/min

Maximalt tillåten diameter av klingor

3-tandad klinga Ø 255 mm

Vikt ¹⁾

Modeller "MONO" 6,3 ÷ 7,1 kg

Modeller "DUPLEX" 6,6 ÷ 7,7 kg

Skärutrustningens max. Rotationshastighet

Mod. 250 med 3-tandad klinga ... 7100 varv/min

Mod. 250 med trimmerhuvud 6300 varv/min

Mod. 320 med 3-tandad klinga ... 7200 varv/min

Mod. 320 med trimmerhuvud 6400 varv/min

¹⁾ Vikt enligt norm ISO 11806-1 (utan bränsle, skärutrustningar och säkerhetsselar)

Maximala värden för buller och vibrationer

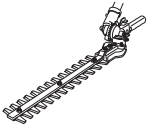
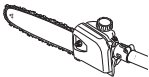
Model	TB 250 J	TB 250 JD	TB 250 D	TB 320	TB 320 D	TB 420	TB 420 D
Ljudtrycksnivå vid operatörens öra • dB(A)							
med trimmerhuvud	93,5	93,5	93,5	96,82	96,82	95,2	95,2
Tvivel med mått	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
med 3-tandad klinga	94,5	94,5	94,5	96,67	96,67	95,4	95,4
Tvivel med mått	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Uppmätt ljudeffektsnivå • dB(A)							
med trimmerhuvud	103,2	103,2	103,2	108,8	108,8	106,3	106,3
Tvivel med mått	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
med 3-tandad klinga	102,3	102,3	102,3	107,2	107,2	106,9	106,9
Tvivel med mått	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Garanterad ljudeffektsnivå • dB(A)	112	112	112	114	114	114	114
Vibrationer på handen vid främre handtag ("MONO") • m/sek ²							
med trimmerhuvud	8,87	–	–	8,46	–	7,78	–
Tvivel med mått	1,5	–	–	1,5	–	1,5	–
med 3-tandad klinga	3,93	–	–	4,15	–	4,70	–
Tvivel med mått	1,5	–	–	1,5	–	1,5	–
Vibrationer på handen vid bakre handtag ("MONO") • m/sek ²							
med trimmerhuvud	4,87	–	–	6,40	–	6,20	–
Tvivel med mått	1,5	–	–	1,5	–	1,5	–
med 3-tandad klinga	2,32	–	–	8,70	–	5,16	–
Tvivel med mått	1,5	–	–	1,5	–	1,5	–
Vibrationer på handen vid vänster handtag ("DUPLEX") • m/sek ²							
med trimmerhuvud	–	10,40	10,40	–	7,87	–	7,34
Tvivel med mått	–	1,5	1,5	–	1,5	–	1,5
med 3-tandad klinga	–	3,992	3,992	–	4,11	–	4,12
Tvivel med mått	–	1,5	1,5	–	1,5	–	1,5
Vibrationer på handen vid höger handtag ("DUPLEX") • m/sek ²							
med trimmerhuvud	–	5,46	5,46	–	6,36	–	5,76
Tvivel med mått	–	1,5	1,5	–	1,5	–	1,5
med 3-tandad klinga	–	2,34	2,34	–	8,71	–	4,58
Tvivel med mått	–	1,5	1,5	–	1,5	–	1,5

11. TILLBEHÖR

Tabellen innehåller en lista över alla tillgängliga tillbehör, med en indikation av de som används på varje maskin, markerade med symbolen “*”.

⚠ VARNING! Med tanke på att valet, tillämpningen och användningen av tillbehöret som skall monteras för de olika typerna av användning görs av användarna på eget om-

dömmе, skall dessa även ansvara för följande skador som beror på detta. Vid tvivel eller om du inte känner till anvisningarna för varje tillbehör, kontakta din återförsäljare eller en specialiserad trädgårdsförening.

Nummer		Model						
		TB 250 J	TB 250 JD	TB 250 D	TB 320	TB 320 D	TB 420	TB 420 D
	118801125/0	*	*	*	*	*	*	*
	118801124/0 (M8 x 1,25 sx F)	*	*	*	*	*	*	*
	118801757/0 Häcksax	*						
	118801758/0 118801759/0 Beskärningsverktyg	*						

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 250 J, TB 250JD

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

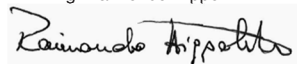
- | | | |
|--|-----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 103 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 112 | dB(A) |
| j) Potenza netta installata | 0,7 | kW |

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 320, TB 320 D

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

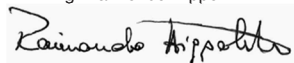
109 dB(A)
114 dB(A)
0,9 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

TB 420, TB 420 D

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- j) Potenza netta installata

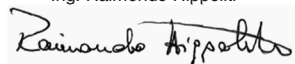
107 dB(A)
114 dB(A)
1,25 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippolito



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	